



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Donnerstag, 13. August 2026 – ל מנחם-אב תשפ"ו

Erster Tag Rosch Chodesch Elul

Schoftim – Fünfte Alija

כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל-מַעֲנִיִּים וְאֶל-
קִסְמִים יִשְׁמְעוּ וְאַתָּה לֹא כִן נָתַן לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

18:14

**Denn diese Völker, die du vertreibst, auf
Zeitendeuter und Wahrsager hören sie. Du aber,
so nicht hat dir der Ewige, dein G-tt, gegeben.**

so nicht hat dir der Ewige, dein G-tt, gegeben: auf
Zeitendeuter und Wahrsager zu hören, denn Er lässt die
Schechina auf den Propheten und auf den Urim und Turim
ruhen. [Raschi]

so nicht hat dir der Ewige, dein G-tt, gegeben: dir hat Er es
nicht erlaubt. [Saadia Gaon]

so nicht hat dir der Ewige, dein G-tt, gegeben: dir werden
die Vorhersagen der Zeitendeuter und Wahrsager nicht in
Erfüllung gehen, wie unsere Lehrer sagen (Schabbat 156a)
אֵין מַזַּל לְיִשְׂרָאֵל „Israel unterliegt nicht dem Glücksstern“.
[Seforno]

נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאֲחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו
תִּשְׁמָעוּ:

15

**Einen Propheten aus deiner Mitte, von deinen
Brüdern, wie ich, Mosche, bin, wird dir erstehen
lassen der Ewige, dein G-tt, auf den sollt ihr
hören.**

aus deiner Mitte, von deinen Brüdern, wie ich bin
So wie ich, Mosche, aus deiner Mitte, von deinen Brüdern bin,
so wird Er dir an meiner Stelle einen anderen erstehen lassen.
Und so von Prophet zu Prophet: mit dem Tod des einen
Propheten wird dir G-tt einen anderen Propheten wie mich
erstehen lassen, sodass du dich nicht an Zeitendeuter und
Wahrsager zu wenden brauchst. [Raschi, Misrachi, Gur Arye]

כָּל אֲשֶׁר-שָׁאַלְתָּ מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֵיב בַּיּוֹם הַקֵּהֶל לֵאמֹר
לֹא אֶסָּף לְשִׁמְעַתְּ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֶת-הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת
לֹא-אַרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת:

16

**Ganz so, wie du verlangt hast von dem Ewigen,
deinem G-tt, am Berg Chorew am Tag der
Versammlung, als du sagtest: Ich möchte nicht
weiter hören die Stimme des Ewigen, meines
G-ttes, und dieses große Feuer möchte ich nicht
mehr sehen, damit ich nicht sterbe.**

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבַּרְוּ:

17

**Da sagte der Ewige zu mir: Gut ist es, was sie
gesprochen.**

נָבִיא אֶקִּים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כַּמוֹד וְנָתַתִּי דְבָרִי בְּפִיו וְדִבֶּר
אֵלֵיהֶם אֶת כָּל-אֲשֶׁר אֶצְוֶנוּ:

18

**Einen Propheten will Ich ihnen erstehen lassen
aus der Mitte ihrer Brüder, wie du bist, und
werde Meine Worte in seinen Mund geben und
er soll zu ihnen sprechen, alles, was Ich ihm
befehlen werde.**

וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-יִשְׁמַע אֶל-דְּבָרֵי אֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשִׁמִּי אֲנֹכִי
אֶדְרֹשׁ מֵעַמּוֹ:

19

**Und es soll geschehen, der Mann, der nicht
hören wird auf Meine Worte, die er reden wird
in Meinem Namen, von dem werde Ich es
fordern.**

אֶתְּ הַנְּבִיאַ אֲשֶׁר יֵזִיד לְדַבֵּר דְּבַר בְּשִׁמִּי אֵת אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִיו
לְדַבֵּר וְאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וּמֵת הַנְּבִיא הַהוּא:

**Doch der Prophet, der mit Absicht etwas in
Meinem Namen sprechen wird, was Ich ihm
nicht befohlen habe zu sprechen, oder der etwas
sprechen wird im Namen anderer falscher Götter,
dieser Prophet soll sterben.**

was Ich ihm nicht befohlen habe zu sprechen: aber Ich habe
es einem anderen Propheten befohlen. [Raschi]

der etwas sprechen wird im Namen anderer Götter: sogar,
wenn er etwas sprechen wird, das mit der Halacha
übereinstimmt, das Verbotene zu verbieten und das Erlaubte zu
erlauben. [Raschi]

soll sterben

Er soll durch Erwürgen sterben (חֲנִיקָה). Drei werden vom Gericht
getötet:

- (1) Wer prophezeit, was er überhaupt nicht gehört hat.
- (2) Wer prophezeit, was einem anderen Propheten gesagt
wurde.
- (3) Wer im Namen von falschen Göttern (עֲבוֹדַת זָרָה) prophezeit.

Drei andere werden durch den Himmel getötet:

- (4) Wer seine Prophezeiung unterdrückt.
- (5) Wer die Worte eines Propheten übertritt.
- (6) Ein Prophet, der die eigenen Worte übertritt.

Diese werden durch den Himmel getötet, so heißt es (Vers 19)
אֶנֶכִּי אֲדַרֵּשׁ מֵעַמִּי „von dem werde Ich es fordern“. [Raschi]

Doch der Prophet

Warum steht אֶתְּ הַנְּבִיאַ mit dem zusätzlichen Buchstaben ה (He),
im Sinn von „der tatsächliche Prophet“? Um zu lehren: wenn ein
Laie (הַדִּיּוֹט), auf dessen Worte man nicht hört, diese Dinge
ausspricht, ist er nicht schuldig. [Ha'amek Dawar]

וְכִי תֹאמַר בְּלִבְּךָ אֵיכָה נִדְעַתְּ אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוּ יְהוָה:

Und wenn du sagst in deinem Herzen: Wie sollen wir erkennen das Wort, das der Ewige nicht gesagt hat?

Und wenn du sagst in deinem Herzen

Ihr werdet zukünftig so sagen, wenn Chanania ben Asur sagt

(Jirm. 37:16) הֲיֵה כָּלִי בֵּית ה' מוֹשָׁבִים מִבְּבֵלָה עֹתָה מִהֶרָה

„siehe, die Geräte des Hauses G-ttes werden jetzt bald von Bawel zurückgebracht werden“, während Jirmijahu sich hinstellt und laut verkündet, dass im Gegenteil auch die Säulen und das Waschbecken und die übrigen Geräte des Tempels, die nicht mit Jechonja weggebracht worden waren, nach Bawel geführt würden mit den Verbannten Zidkijahus. [Raschi]

אֲשֶׁר יִדְבֹר הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יְהִי הַדְּבָר וְלֹא יָבוֹא הָאֵל
הַדְּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוּ יְהוָה בְּזֶדוֹן דְּבָרוֹ הַנָּבִיא לֹא תִגּוֹר מִמֶּנּוּ:

**Was der Prophet reden wird im Namen
des Ewigen und es geschieht nicht die Sache
und trifft nicht ein: das ist das Wort,
das der Ewige nicht gesprochen hat, in böser
Absicht hat der Prophet es gesagt,
fürchte dich nicht vor ihm.**

Was der Prophet reden wird: indem er sagt, diese Sache wird über euch kommen; und ihr seht, dass sie nicht kommt – das ist eine Sache, die der Ewige nicht gesprochen hat, und ihr sollt den falschen Propheten töten.

Wenn du sagst, das ist möglich, wenn er über die Zukunft spricht. Aber was sollen wir tun, wenn er sagt: Tut dieses, tut jenes – auf Befehl G-ttes sage ich das. In solchem Fall ist Israel schon befohlen worden, dass, wenn er sich auch nur von einem einzigen Gebot entfernen will, du nicht auf ihn hören darfst [siehe Dew. 13:4 לֹא תִשְׁמַע אֶל דְּבַר הַנָּבִיא הַהוּא אֶל חֹלֶם חֲלֹמוֹת „Höre nicht auf die Worte dieses Propheten oder auf diesen Träumer; denn auf die Probe stellt dich damit der Ewige, euer G-tt“]. Außer, wenn er bewiesen hat, dass er ein vollkommener Zaddik ist wie Elijahu auf dem Berg Karmel, der auf einer Opferhöhe (בְּמָה) darbrachte zu einer Zeit, als die Opferhöhen verboten waren, um einen Zaun um Israel zu errichten, um auf geistige Krisen zu reagieren, je nach den Umständen und den Erfordernissen der Situation. Über ihn steht (Vers 15) אֱלֹוֹי תִשְׁמַעֲנּוּ „auf ihn sollt ihr hören“. [Raschi]

fürchte dich nicht vor ihm

לֹא תִגּוֹר מִמֶּנּוּ „fürchte dich nicht vor ihm“: Halte nicht zurück, ihn zu verurteilen. Und fürchte nicht, seinetwegen gestraft zu werden. [Raschi]

כִּי־יִכְרֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
אֶת־אֶרֶצָם וִירֻשָּׁתָם וַיֵּשְׁבֵת בְּעָרֵיהֶם וּבְבֵתֵיהֶם:

**Wenn der Ewige, dein G-tt, ausrottet die Völker,
deren Land der Ewige, dein G-tt, dir gibt, und du
sie vertreibst und wohnst in ihren Städten und in
ihren Häusern:**

2

שְׁלוֹשׁ עָרִים תִּבְדֹּל לָךְ בְּתוֹךְ אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
לְרִשְׁתָּהּ:

Dann **sollst du dir drei Städte aussondern in der
Mitte deines Landes, das der Ewige, dein G-tt,
dir gibt, es in Besitz zu nehmen.**

Dann sollst du dir drei Städte aussondern

Warum steht der Abschnitt über den Propheten (zuvor, Vers 22,
„Was der Prophet reden wird“) und der Abschnitt über die
Zufluchtsstädte (עָרֵי הַמְּקֹלֶט) nebeneinander?

So wie es 48 Propheten gab, so gab es 48 Zufluchtsstädte.

[Rabbenu Efraim]

3

תַּכְנִין לָךְ הַדֶּרֶךְ וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־גְּבוּל אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יִנְחִילָךְ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לָנוֹם שָׂמָּה כָּל־רֹצֵחַ:

**Zubereiten sollst du dir den Weg und
an drei Punkten sollst du das Gebiet
deines Landes teilen, das der Ewige, dein G-tt,
dir zum Erbe gibt; und das soll sein, dass dorthin
jeder Totschläger flüchtet.**

Zubereiten sollst du dir den Weg

מְקֹלֶט מְקֹלֶט „Zufluchtsstadt, Zufluchtsstadt“ stand groß an den
Wegkreuzungen angeschrieben (Makot 10b). [Raschi]

Zubereiten sollst du dir den Weg

תַּכְנִין לָךְ הַדֶּרֶךְ „zubereiten sollst du dir den Weg“: räume
jegliches Hindernis fort, damit der Weg geebnet und begehbar
sei. [Gaon von Wilna]

und an drei Punkten sollst du das das Gebiet

deines Landes teilen: dass vom Anfang der Grenze bis zur
ersten Zufluchtsstadt so weit sei wie das Maß des Weges von ihr
bis zur zweiten, und ebenso von der zweiten bis zur dritten, und
ebenso von der dritten Stadt bis zur zweiten Grenze des
Landes Israel (Makot 9b). [Raschi]

וְזֶה דְּבַר הַרְצִיחַ אֲשֶׁר־יָנוּס שָׁמָּה וְחִי אֲשֶׁר יֵכֶה אֶת־רֵעֵהוּ
בְּבִלְי־דָעַת וְהוּא לֹא־שָׁנָא לוֹ מִתְּמַל שְׁלֶשֶׁם:

Und das ist der Fall, dass ein Totschläger dorthin flieht, damit er am Leben bleibe: Wer seinen Nächsten erschlägt ohne Wissen, er war ihm nicht feind gewesen von gestern und vorgestern.

ein Totschläger

וְזֶה דְּבַר הַרְצִיחַ hat die Bedeutung הִלָּכַת קְטוּלָא: das sind die Gesetze, wenn es zu einem Totschlag kommt.

[Targum Jonathan]

וְאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־רֵעֵהוּ בִיעֵר לְחַטֵּב עֵצִים וְנִדְּחָה יָדוֹ בַּגִּרְזֵן לְכַרֵּת
הָעֵץ וְנִשַּׁל הַבְּרָזָל מִן־הָעֵץ וּמִצָּא אֶת־רֵעֵהוּ וּמָת הוּא יָנוּס אֶל־
אֶחָת הָעָרִים־הָאֵלֶּה וְחִי:

Oder wer mit seinem Nächsten in den Wald geht um Holz zu hacken, und seine Hand holt aus mit der Axt, das Holz abzuhauen, und das Eisen gleitet ab von dem Stiel und trifft seinen Nächsten, dass er stirbt: der soll in eine dieser Städte flüchten, damit er leben bleibe.

und seine Hand holt aus: wenn er die Axt auf den Baum herabschlagen will.

Die Worte וְנִדְּחָה יָדוֹ übersetzt der Targum als וְתִתְּמָרְגִי יָדֶיהָ, das bedeutet, „seine Hand reißt sich los“, den Schlag der Axt auf den Baum auszuführen. Der Vers (2 Schmu. 6:6)

כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר „denn die Rinder hatten sich losgerissen“, wird im Targum Jonathan wiedergegeben mit אֲרִי מְרֻגָּהּ תוֹרֵיָא. [Raschi]

Und das Eisen springt vom Holz ab

Manche von unseren Lehrern sagen, das Eisen ist von seinem Stiel abgesprungen. Manche sagen, das Eisen hat ein Stück von dem Baum, der gespalten wird, abgerissen, und dieses sprang weg und tötete (Makot 7b). [Raschi]

פְּנֵי־יְרֵדָךְ גָּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הַרְצִיחַ כִּי־יָחֵם לְבָבוֹ וְהִשְׁיגוּ כִּי־יִרְבֶּה
הַדֶּרֶךְ וְהִכְהוּ נַפֶּשׁ וְרָא אֵין מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי לֹא שָׂנֵא הוּא לֹ
מִתְמוֹל שְׁלֹשִׁים:

Dass nicht der Bluträcher – denn sein Herz ist erhitzt – dem Totschläger nachjage und ihn einhole, weil der Weg zu lang ist, und ihn totschrage, obwohl er kein Todesurteil verdient, weil er dem Opfer nicht feind gewesen ist von gestern oder vorgestern.

Dass nicht der Bluträcher nachjage: darum sollst du den Weg und viele Zufluchtsstädte vorbereiten. [Raschi]

und ihn totschrage

שֶׁשׁ וְהִכְהוּ נַפֶּשׁ, wörtl. die Seele schlägt; eine kurze Ausdrucksform für וְהִכְהוּ מִכַּת נַפֶּשׁ בְּמָקוֹם שֶׁתִּצְאָ נַפְשׁוֹ „schlägt ihn, sodass ihn seine Seele verlässt“. [Ibn Esra]

עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה לֵאמֹר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְדִּיל לָךְ:

Darum befehle ich dir und sage: Drei Städte sollst du dir aussondern.

וְאִם־יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךְ וְנָתַן
לָךְ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת לְאַבְתָּיִךְ:

Und wenn der Ewige, dein G-tt, dein Gebiet erweitern wird, so wie Er deinen Vätern mit einem Schwur zugesagt hat und dir das ganze Land gibt, das Er versprochen hat, deinen Vätern zu geben.

Und wenn der Ewige dein Gebiet erweitern wird: wie Er dir mit einem Schwur zugesagt hat, dir das Land des Keni, Knisi und Kadmoni zu geben. [Raschi]

כִּי־תִשְׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לַעֲשׂוֹתָהּ אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוֶּה
הַיּוֹם לְאַהֲבָהּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְלַכֵּת בְּדַרְכָיו כָּל־הַיָּמִים
וַיִּסְפָּת לָךְ עוֹד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה:

Wenn du beachten wirst dieses ganze Gebot, es zu tun, wie ich es dir heute befehle, zu lieben den Ewigen, deinen G-tt, und in Seinen Wegen zu gehen alle Tage. Dann sollst du dir noch drei zusätzliche Städte hinzufügen zu diesen drei.

sollst du dir noch drei Städte hinzufügen

Das sind dann neun: drei auf der Ostseite des Jarden, drei im Land Kna'an und drei in der Zukunft. [Raschi]

וְלֹא יִשְׁפֹךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה
וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים:

Dass nicht vergossen werde das Blut eines Unschuldigen in der Mitte deines Landes, das der Ewige, dein G-tt, dir gibt zum Erbesitz, und Blutschuld auf dich kommt.

וְכִי־יְהִיָּה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו וְהִכָּהוּ נַפֶּשׁ וּמָת
וְזֶם אֶל־אֶחָת הָעָרִים הָאֵלֶּה:

Wenn aber jemand seinen Nächsten hasst und ihm auflauert und sich gegen ihn erhebt und ihn schlägt, dass er stirbt, und er flieht in eine diese Städte:

Wenn aber jemand seinen Nächsten hasst

Durch seinen Hass kommt er dazu, **dass er ihm auflauert.**

Von hier haben unsere Lehrer entnommen, dass wenn jemand ein leichtes Verbot übertritt, er zuletzt ein schweres Verbot übertreten wird. Weil er übertreten hat (Waj. 19:17) לֹא תִשָּׂא „du sollst nicht hassen“, kommt er zuletzt zum Blutvergießen. Darum heißt es „**wenn jemand seinen Nächsten hasst**“. Der Vers hätte ja gleich schreiben können וְכִי יָקוּם אִישׁ וְאָרַב לְרֵעֵהוּ, וְהִכָּהוּ נַפֶּשׁ, wenn sich jemand aufmacht und seinem Nächsten auflauert und ihn erschlägt. [Raschi]

וְשִׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וּלְקַחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד גֵּאֵל הַדָּם
וּמָת:

12

dann **sollen die Ältesten seiner Stadt hinsenden
und ihn von dort holen und ihn der Hand des
Bluträchers übergeben, dass er sterbe.**

לֹא־תַחֹם עֵינְךָ עָלָיו וּבַעֲרַת דַּם־הַנֶּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ:

13

**Dein Auge soll ihn nicht schonen, sondern du
sollst das unschuldig vergossene Blut aus Israel
wegschaffen, damit es dir gut ergehe.**

Dein Auge soll ihn nicht schonen

Sage nicht, der erste ist schon erschlagen, warum sollen wir
auch noch diesen töten, sodass schließlich zwei von Israel
getötet sind (Sifre). [Raschi]

Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkia ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

30. Tag

יום ל' לחודש

Kap. 145 — Ende 150

פרק קמ"ה — סוף פרק ק"ן

Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim

<http://tehilim.co/>

***und damit wird heute das
gesamte Sefer Tehillim abgeschlossen!***

Morgen geht es von vorne los - חודש טוב ומבורך

Rosch Chodesch

Heute ist **Rosch Chodesch Elul**.

Deshalb bei allen Tefilot und bei Birkat ha-Mason
ja'ale we-jawo für Rosch Chodesch einfügen!

Schacharit: Amidah mit Zusatz *ja'ale we-jawo*,
Kurzes Hallel, Sefer Torah, Mussaf.



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

**Man muss sich sehr anstrengen,
den täglichen Abschnitt aus dem *Chumasch*
zu lernen**

– am Sonntag die 1. Alija,
am Montag die 2. Alija,
am Dienstag die 3. Alija,
am Mittwoch die 4. Alija,
am Donnerstag die 5. Alija,
am Freitag die 6. Alija
und am Schabbat die 7. Alija bis zum Ende der
Parascha,
täglich *Tehillim* zu sagen,
und das ganze *Sefer Tehillim* am Schabbat
Mewarchim.

**Das ist entscheidend für Dich, Deine Kinder
und Deine Enkelkinder.**

—HaJom Jom, 25. Schwat

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Raw Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von

**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijah Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל־נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה

In liebevollem Andenken an

Joseph ben Pessach sel. A.

Eda bat Jehoschua sel. A.

תנצב"ה
